

《宰逋尔·阿摩司卷》

1

¹提哥亚的牧人阿摩司，在耶胡达王乌西雅和以色列王约阿施的儿子耶罗波安作王的日子，大地震前两年所见的真梦，就是有关以色列的话，记在下面。*

²他说：*

“主*从锡安吼叫，
从耶路撒冷发声；
牧人的草场因此悲哀，
迦密的山顶枯干。

³“主*这样说：

‘大马士革三番四次犯罪，
我将不收回惩罚他的命令；
因为他用打谷的铁器
蹂躏基列。*’

⁴我要降火在哈薛的王宫，
烧毁本·哈达的堡垒。

⁵我要折断大马士革的门闩，
剪除亚文平原的居民，
以及伯·伊甸掌权的首领；
亚兰的人民也要被掳至吉珥。’
这是主*说的。

⁶“主*这样说：

‘加沙三番四次犯罪，
我将不收回惩罚他的命令；
因为他带走全部的俘虏，
交给以东。*’

⁷我要降火在加沙的城墙，
烧毁他的堡垒；

⁸我要剪除亚实突的居民，以及亚实基伦掌权的领袖；
我要伸手攻击以革伦，
把剩余的非利士人都灭绝。’
这是主*安拉说的。

⁹“主*这样说：

*1:1: 王下 15:1-7; 代下 26:1-23; 王下 14:23-29

*1:2: 珥 3:16

*1:3-5: 赛 17:1-3; 耶 49:23-27; 凯 9:1

*1:6-8: 赛 14:29-31; 耶 47:1-7; 结 25:15-17; 珥 3:4-8; 番 2:4-7; 凯 9:5-7

‘推罗三番四次犯罪，
我将不收回惩罚他的命令；
因为他把全部的俘虏交给以东，
并不记得与兄弟所立的盟约。

¹⁰ 我要降火在推罗的城墙，
烧毁他的堡垒。’*

¹¹ “ 主*这样说：

‘以东三番四次犯罪，
我将不收回惩罚他的命令；
因为他拿刀追杀他的兄弟，
没有丝毫怜悯；
他的怒气不断爆发，
他的愤怒永不止息。’*

¹² 我要降火在提幔，
烧毁伯斯拉的堡垒。’

¹³ “ 主*这样说：

‘亚扪三番四次犯罪，
我将不收回惩罚他的命令；
因为他为了扩张疆界，
甚至剖开基列孕妇的肚腹。’*

¹⁴ 在战争之日的呐喊中，
在风雨天的暴风骤雨中；
我要在拉巴的城墙放火，
烧毁他的堡垒。

¹⁵ 他的君王将被掳走，
君王和官员一起被掳。’
这是 主*说的。”

2

¹ “ 主*这样说：

‘摩押三番四次犯罪，
我将不收回惩罚他的命令；
因为他把以东王的骸骨焚烧成灰。’*

² 我要降火在摩押，
烧毁加略的堡垒；
在扰攘、呐喊、号角声中，
摩押要被消灭。

³ 我要剪除他的掌权者，

*1:9-10: 赛 23:1-18; 结 26:1-28:19; 珥 3:4-8; 凯 9:1-4; 太 11:21-22; 路 10:13-14

*1:11-12: 赛 34:5-17; 63:1-6; 耶 49:7-22; 结 25:12-14; 35:1-15; 俄 1-14; 玛 1:2-5

*1:13-15: 耶 49:1-6; 结 21:28-32; 25:1-7; 番 2:8-11

*2:1-3: 赛 15:1-16:14; 25:10-12; 耶 48:1-47; 结 25:8-11; 番 2:8-11

也把他所有的领袖一起杀死。’

这是 主*说的。

⁴“ 主*这样说：

‘耶胡达三番四次犯罪，
我将不收回惩罚他的命令；
因为他弃绝 主*的诫律，
不遵守他的典章；
他们列祖跟从的偶像，
使他们走错了路。

⁵我要降火在耶胡达，
烧毁耶路撒冷的堡垒。’

⁶“ 主*这样说：

‘以色列三番四次犯罪，
我将不收回惩罚他的命令；
因为他为了银子出卖义人，
为了一双鞋出卖穷人。

⁷他们践踏穷人的头，
好像践踏地面的尘土；
他们把困苦人应有的权益夺去；
儿子和父亲与同一个女子亲近，
故意亵渎我的圣名。

⁸他们在各祭台旁，
躺卧在别人抵押的衣服上面；
在他们 真主的殿中，
饮用拿剥削回来的钱所买的酒。

⁹我不是在他们面前把亚摩利人消灭了吗？

亚摩利人虽像香柏树高大，
像橡树那样坚固；
我却要灭绝它树上的果实，
拔除树下的根。*

¹⁰我不是带你们出埃及地，
领你们在旷野度过四十年，
叫你们得到亚摩利人的土地为业吗？

¹¹我从你们子孙中兴起先知，
从年轻人中兴起拿细耳人；
以色列人哪！这不是事实吗？’
这是 主*的宣告。*

¹²‘但你们迫使拿细耳人喝酒，
嘱咐先知说：不要说预言。

¹³看哪！我要使你脚下大地摇荡，
好像满载禾捆的车子摇荡一样。

*2:9: 申 3:8-11

*2:11: 民 6:1-8

¹⁴行动迅速的不能逃走，
强而有力的不能施展他的勇力，
勇士也不能救自己；
¹⁵拿弓的人站不住脚，
跑得快的不能逃走，
骑马的也不能救自己。
¹⁶到那天，最勇敢的战士，
也要赤身逃跑。’
这是 主*的宣告。”

3

¹以色列人哪！要听 主*攻击你们的这些话，就是攻击他从埃及地领上来的以色列全家，说：

²“地上万族中，
我只挑选了你；
因此，我要追讨你们的一切罪。”

³二人如果没有约定，
怎会同行呢？

⁴狮子如果不是捕获猎物，
怎会在林中吼叫？
幼狮如果没有捕获什么，
怎会在洞中咆哮呢？

⁵如果没有诱饵，
雀鸟怎会掉在地上的网罗中？
网罗如果没有捕获雀鸟，
怎会从地上翻起呢？

⁶城中如果吹起号角，
居民怎会不惊慌呢？
灾祸如果临到某城，
不是 主*所降的吗？

⁷如果 主*安拉不先把计划向他的仆人先知们显示，
他就不会做任何事。

⁸狮子吼叫，谁不害怕；
主*安拉宣告，谁敢不代他传达？

⁹要向亚实突和埃及的堡垒宣告：“你们要在撒玛利亚山上相聚；观看城里极大的骚乱和城中的暴虐。”

¹⁰“这些人不知道怎样做正直的事，只管在他们的堡垒中积聚暴行和欺压。”这是 主*的宣告。

¹¹因此， 主*安拉这样说：
“敌人要围攻此地，
使你们的势力倾覆，
抢掠你们的堡垒。”

¹² 主*这样说：
“牧人从狮子口中，
只能夺回一双羊腿和一只耳朵；

住在撒玛利亚的以色列人获救也是这样，
他们只剩下一角床榻，半边褥子。

¹³ 你们要听，要向叶尔孤白家作证。
这是 主*安拉万军之 真主的宣告。

¹⁴ 我追讨以色列的悖逆时，
要惩罚伯特利的祭台；
台角将砍下，
跌落在地。*

¹⁵ 我要毁坏冬天和夏天的别墅，
用象牙装饰的房子要破烂，
宏伟的楼宇将归于无有。”
这是 主*的宣告。

4

¹ 撒玛利亚山上的巴珊母牛啊！
要听这话；
你们欺负贫穷人，压迫穷苦人，
又对自己的丈夫说：“拿酒来，给我们饮用。”

² 主*安拉指着自已的圣洁盟誓：
“看哪！敌对你们的日子快到，
人们要用钩子把你们钩走，
最后一个也要被人用鱼钩钩去。

³ 你们一个一个地经过城墙的缺口出去，
被丢弃在哈门。”
这是 主*的宣告。

⁴ “你们去伯特利犯罪，
在吉甲增加过犯吧！
每早献上你们的祭物，
每三天献上你们的十分之一吧！

⁵ 以色列人哪！把有酵的饼作知感祭献上，
高声宣扬你们自愿献的祭吧！
这本是你们喜爱做的。”
这是 主*安拉的宣告。

⁶ “虽然我使你们各城的人牙齿干净，
各处都缺乏粮食；
但你们仍不归向我。”
这是 主*的宣告。

⁷ “我曾在收割前三个月，
不降雨给你们；
我降雨给一个城市，
在另一个城市却不降雨；

*3:14: 王下 23:15

我在一块地降雨，
另一块地没有雨水就枯干了。
⁸两三个城市的居民挤到一个城里去找水喝，
却没有足够的水喝；
但你们仍不归向我。”
这是 主*的宣告。

⁹“我曾多次用热风和霉烂打击你们的园子和葡萄园，
叫蝗虫吃光你们的无花果树和橄榄树；
但你们仍不归向我。”
这是 主*的宣告。

¹⁰“我在你们当中降下瘟疫，
正如临到埃及的瘟疫一样；
我用刀杀掉你们的年轻人，
你们被掳去的马匹也遭杀戮；
我使你们营里埋体的臭气扑鼻，
但你们仍不归向我。”
这是 主*的宣告。

¹¹“我倾覆你们，
就像倾覆所多玛和蛾摩拉一样；
你们像一根木柴，
从火里抽出来；
但你们仍不归向我。”
这是 主*的宣告。*

¹²“因此，以色列啊！我要这样敌对你。
以色列啊！因我要这样敌对你，
你要预备见你的 真主。”

¹³看哪！他造了山，造化了风，
把他的心意告诉人；
他使晨光变为黑暗，
他的脚踏在地的高处，
主*万军的 真主就是他的名。

5

¹以色列家啊！要听这话，就是我为你们唱的挽歌：

²“童贞女以色列，
跌倒了，不能再起来；
她被抛弃在自己的地上，
没有人扶她起来。”

³因为 主*安拉谈到以色列家这样说：
“这城派兵一千，
剩下的只有一百；

出兵一百，
只剩下十个。”

⁴ 主*对以色列家这样说：

“寻求我，就能活着；

⁵ 不要去伯特利寻求我，

不要去吉甲，

也不要去比尔谢巴。

因为吉甲要被掳掠，

伯特利要化为乌有。”

⁶ 寻求 主*，就能活着，

免得他像火在优素福家猛烈蔓延，烧毁他们；

没有人能把伯特利的火扑灭。

⁷ 他们使公正变为苦艾，

把公义弃于地上。

⁸ 那造化昴星和参星，*

把幽暗变为黎明，

把白日转为黑夜；

又嘱咐海水，

把海水倒在地上的；

主*就是他的名。

⁹ 是他使毁灭像闪电临到堡垒，

使毁灭临到坚固的城。

¹⁰ 你们讨厌那在城门口主持公道的人，

恨恶说正直话的。

¹¹ 你们欺压穷人，

强征他们的谷物；

因此，你们用琢磨过的石头建造房屋，

却不能住在其中；

你们栽种美好的葡萄园，

却不能喝园中的酒。

¹² 因为我知道你们的过犯众多，罪大恶极；

你们迫害义人，收受贿赂，

在城门口屈枉穷乏人；

¹³ 为此，聪明人在这个时代缄默无声，

因为这个时代邪恶。

¹⁴ 你们要寻求良善，不要寻求邪恶，

这样才能活着。

主*万军的 真主就会与你们同在，

正如你们所说的。

¹⁵ 你们要喜爱良善，恨恶邪恶，

在城门口伸张正义；

这样， 主*万军的 真主或许会恩待优素福剩余的百姓。

¹⁶因此，主*安拉万军的真主这样说：

“各广场充满哀恸的声音，
街上只听见‘苦啊！苦啊！’的喊声；
人们要召农夫来哀哭，
召善于哭丧的人来哭喊。

¹⁷所有葡萄园充满哀恸的声音，
因为我要在你们当中经过。”
这是主*说的。

¹⁸渴望主*日子来临的人，你们有祸了！

主*的日子对你们有什么好处呢？
那一天是黑暗，没有光明的日子。

¹⁹那一天就像一个人避过了狮子，
却遇上了熊；
回到家里，手靠在墙上，
却被蛇咬。

²⁰主*的日子不是黑暗，没有光明，
只有幽暗，全无光辉吗？

²¹我憎恨、厌恶你们的节期，
也不喜爱你们的隆重聚会。*

²²虽然你们给我献上燔祭和素祭，
我却不接受。
你们献上肥美的牲畜作平安祭，
我也不悦纳。

²³你们唱歌的吵声要远离我，
我不想听见你们的琴声。

²⁴但愿公正像潮水滚滚，
公义似河水长流。

²⁵以色列家啊！你们在旷野四十年，
有献燔祭和素祭给我吗？*

²⁶你们抬着你们的神明“撒固”王，
和你们的星神“迦温”的神像，
就是你们为自己做的。

²⁷我要使你们被掳，流亡到比大马士革还远的地方。
这是主*说的，
万军的真主就是他的名。

6

¹那些在锡安平静安逸的，
安稳在撒玛利亚山上的，有祸了！
你们是这各国中为首之国的领袖，

*5:21-22：赛 1:11-14

*5:25-27：使 7:42-43

是以色列家所归向的。

²你们要去甲尼看看，
从那里往哈马大城去，
然后下到非利士的迦特；
看你们是否比这些国家更胜一筹？
他们的领土是否比你们的领土还大？

³你们认为灾祸的日子离开很远，
你们的行为却招致残暴的审判。

⁴你们卧在象牙床上，
躺在榻上；
你们吃羊群中的羊羔，
和牛棚里的牛犊。

⁵你们闲逸地弹琴奏乐，
又为自己制造乐器，像达伍德一样。

⁶你们用大碗喝酒，
用最贵重的膏油抹身；
但你们并没有为优素福的败落而痛心。

⁷因此，你们将是最先被掳去的人，
宴乐享受的日子将要消逝。

⁸主*安拉指着自已盟誓说：
“我痛恨叶尔孤白所夸耀的，
憎恶他的堡垒；
我要把城市和城中的一切，
都交给敌人。”

这是 主*万军的 真主的宣告。

⁹如果在一间房子里剩下十个人，他们都要死亡。¹⁰死者的亲属和殓葬的人把埋体从房子抬走，
并问那躲在屋内深处的人：“还有人吗？”那个人回答：“没有，不要再说话，不要再提念 主*的名。”

¹¹看哪！ 主*下令，大楼就粉碎，
小屋也要破裂。

¹²马能在悬崖奔驰吗？
人能在那里用牛耙地吗？
但你使公正变为毒草，
使公义的果实转为苦艾。

¹³你们以夺取罗底巴^a为夸耀，
说：“我们夺取加宁^b不是靠自己的力量吗？”

¹⁴“看哪！以色列家，
我要兴起一个国家攻击你们，
这个国家要欺压你们，
从哈马关口直至亚拉巴河。”
这是 万军之主*安拉的宣告。

^a“罗底巴”在希伯来语中发音与“虚无”相似。

^b“加宁”意思是“犄角”，指周围的强国。

7

¹ 主*安拉向我这样显示：看哪！替王收割之后，田产又开始生长时，主造出一群蝗虫。

² 蝗虫吃光地上的农产时，我说：

“主*安拉啊！求您宽恕，
因叶尔孤白太弱小，
怎能站住脚呢？”

³ 主*对此事改变心意，
主*说：“此事不会发生。”

⁴ 主*安拉向我这样显示：看哪！主*安拉召来罪刑的火，烧毁广大的深渊和以色列的地业。

⁵ 因此我对 主*安拉说：

“求您停止吧！
因叶尔孤白太弱小，怎能站住脚呢？”

⁶ 主*对此事改变心意。
主*安拉说：“此事也不会发生。”

⁷ 他向我这样显示：看哪！主站在一道按准绳建造的墙旁边，手里拿着准绳。

⁸ 主*对我说：“阿摩司，你看见了什么？”我回答：“我看见了准绳。”主又说：“看哪！我把准绳放在我民以色列当中，将不再放过他们。

⁹ 易司哈格的各丘坛要荒废，
以色列所有的圣所要废弃；
我要起来用刀击杀耶罗波安家。”

¹⁰ 伯特利的祭司亚玛谢派人向以色列王耶罗波安报告：“阿摩司在以色列家中图谋背叛你，这个国家不能容忍他说的话；¹¹ 因为阿摩司这样说：

‘耶罗波安要死在刀下，
以色列将被掳，
离开本国。’”

¹² 亚玛谢对阿摩司说：“你这个先见，走吧！滚回耶胡达地去；在那里你可以找食，在那里你可以说预言。¹³ 但不要再在伯特利说预言，因为这里是王的圣所，是王国的圣殿。”

¹⁴ 阿摩司回答亚玛谢说：“我原不是先知，也不是先知的门徒；我本是牧人，是修剪桑树的，¹⁵ 但主*选召我，叫我不再跟随羊群；他对我说：‘你去，向我民以色列说预言。’¹⁶ 现在你要听 主*的话；因为你说：

‘不要说预言攻击以色列，
不要说攻击易司哈格家的话。’

¹⁷ 所以，主*这样说：
‘你妻子要在城中作妓女，你的儿女要倒在刀下；
你的土地要被人量度瓜分，你自己要死在不洁之地；
以色列将被掳，离开本国。’”

8

¹ 主*安拉向我显示，我就看见一篮夏天的果实。

² 主*说：“阿摩司，你看见了什么？”我回答：“一篮夏天的果实。”他接着对我说：“我民以色

列的结局⁶到了，我不再放过他们。

³“到那天，圣殿的歌声将变为哀号；埋体众多，抛弃各处；你们要肃静。”这是 主*安拉的宣告。

⁴践踏穷乏人又除掉国中困苦人的，你们要听这话。

⁵你们说：

“月朔什么时候过去，
好让我们可以卖谷物；
安息日什么时候结束，
好让我们可以开市卖谷物。
我们卖东西就把升斗弄小，
收银子却用加重的砝码，
我们要用假秤欺骗人。

⁶我们用银子买穷人，
用一双鞋换取穷乏人；
连瘪麦子也卖掉。”

⁷ 主*指着叶尔孤白所夸耀的盟誓说：

“我将永远记住他们所做的一切；

⁸“大地不应为此震动，
所有住在地上的不应悲哀吗？
整个大地要像尼罗河高涨翻腾，
像埃及的大河退落。

⁹“到那天，这是 主*的宣告：

我要使太阳在正午落下，
在白昼使大地变成昏暗。

¹⁰“我要使你们欢乐的节期变为悲哀的日子，
把你们的歌声都变为哀哭。

我要使你们所有的人腰束麻布，
头都剃光；
我要使你们悲哀，好像丧了独生子，
自始至终都是痛苦的。

¹¹“看哪！日子快到，这是 主*安拉的宣告。

我要使饥荒临到此地，
这饥荒不是因为食物，
这干渴不是因为水；
而是因为听不见 主*的话。

¹²他们从这海飘流到那海，
从北到东，到处奔走，
要寻求 主*的话，却寻不到。

¹³“到那天，美丽的少女
和青年男子都因干渴昏倒。

¹⁴那些指着撒玛利亚的亚示玛女神盟誓，
或是那些指着丹的神明，
或比尔谢巴的神明盟誓的，

⁶在希伯来语中“结局”和“夏天的果实”二词的发音相似。

他们要倒下，再不能起来。”

9

¹我看见主站在祭台旁，他说：

“击打圣殿的柱顶，
使门槛都震动。
砍掉它们，落在众人的头上，
剩下的人我要用刀杀死；
没有一个能逃走，
没有一人逃脱。

²如果他们下到坟坑，
就是在那里，我的手也要把他们揪上来；
如果他们升到天上，
就是在那里，我也要要把他们拉下来；

³如果他们躲在迦密山顶，
就是在那里，我也要搜寻他们，抓他们出来；
如果他们要躲避我，藏在海底，
就是在那里，我也要命令蛇去咬他们；

⁴如果他们被仇敌掳去，
就是在那里，我也要命令刀剑杀死他们；
我要定睛在他们身上，降祸不降福。”

⁵ 万军之主*安拉摸地，地就融化，
住在地上的都要悲哀。
大地要像尼罗河高涨，
像埃及的大河退落。

⁶他在天上建立楼阁，
在大地之上奠立苍穹；
他召唤海水，
把海水浇在地上；
主*是他的名。

⁷“以色列人哪！
在我看来，你们不是与古实人一样吗？
我带领以色列人出埃及地，
不是也领非利士人出迦斐托，
领亚兰人出吉珥吗？”
这是 主*的宣告。

⁸“看哪！ 主*的眼目察看这个有罪的国家，
我要把它从地上除灭；
却不会把叶尔孤白家完全除灭。”
这是 主*的宣告。

⁹ 主*说：“看哪！我将下令，
我要在各国中筛以色列家，
好像人们用筛子筛谷，

但谷粒不会落在地上。

¹⁰我民中所有犯罪的人，
就是那些说：‘灾祸不会临近、追上我们’的人，
他们要死在刀下。

¹¹“到那天，我要竖立达伍德倒塌的帐篷，
修补它们的缺口；
我要重建它的废墟，
使它像往日一样建立起来。*

¹²好让他们获得以东所剩余的，
以及所有称为我名下的国家。”
这是做这些事的 主*的宣告。

¹³“日子快到，这是 主*的宣告。
耕地的要紧接着收割的，
踹葡萄的要紧接着撒种的；
大山将滴下甜酒，
小山要融化。

¹⁴我要使我的子民以色列被掳的人回归，
他们要重建荒废的城，住在其中；
他们要栽种葡萄园，喝园中的酒；
建造果园，吃园中的果实。

¹⁵我要把他们栽于他们自己的土地，
他们再不会从我赐给他们的土地上被拔除。”
这是 主*你的 真主说的。